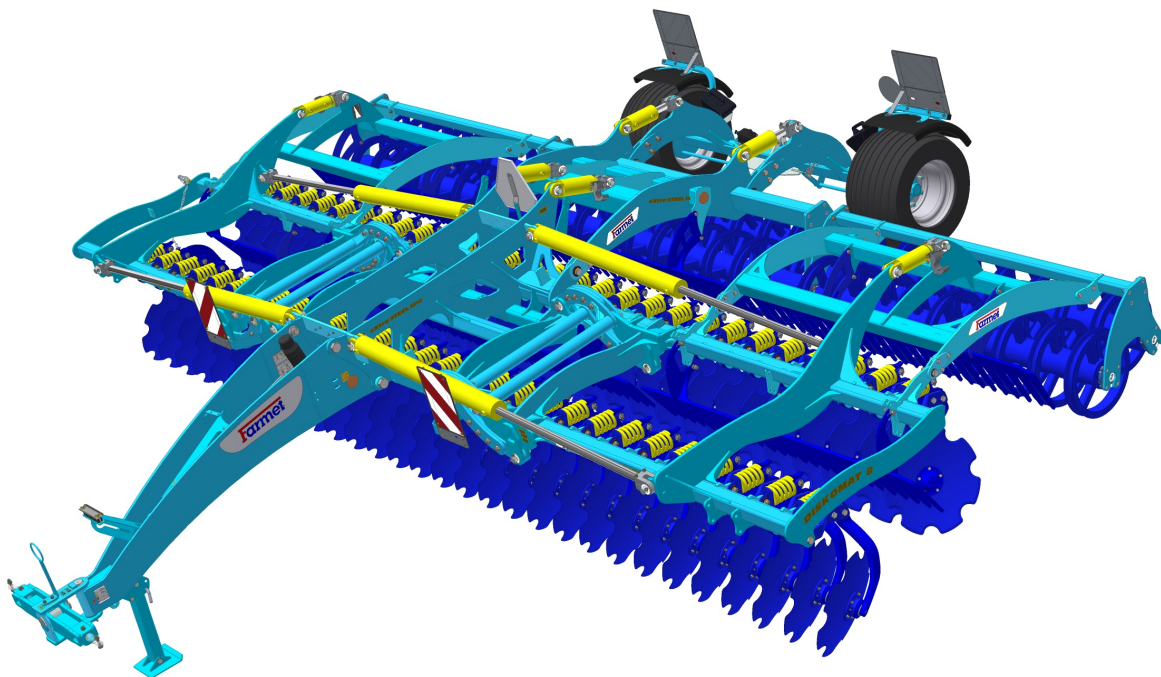


NÁVOD K POUŽITÍ

DISKOMAT

5 PS | 6 PS | 8 PS



Vydání: **6** Platnost od: **01.09.2016**

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

Vydal: Technický útvar, Farmet a.s.
dne 6.11.2018, Změny vyhrazeny

Úvod

Vážený zákazníku,

Vámi zakoupený zemědělský stroj je kvalitním výrobkem firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování Návodu k použití.

Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v Návodu k použití (viz. specifikace stroje). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na rámu.

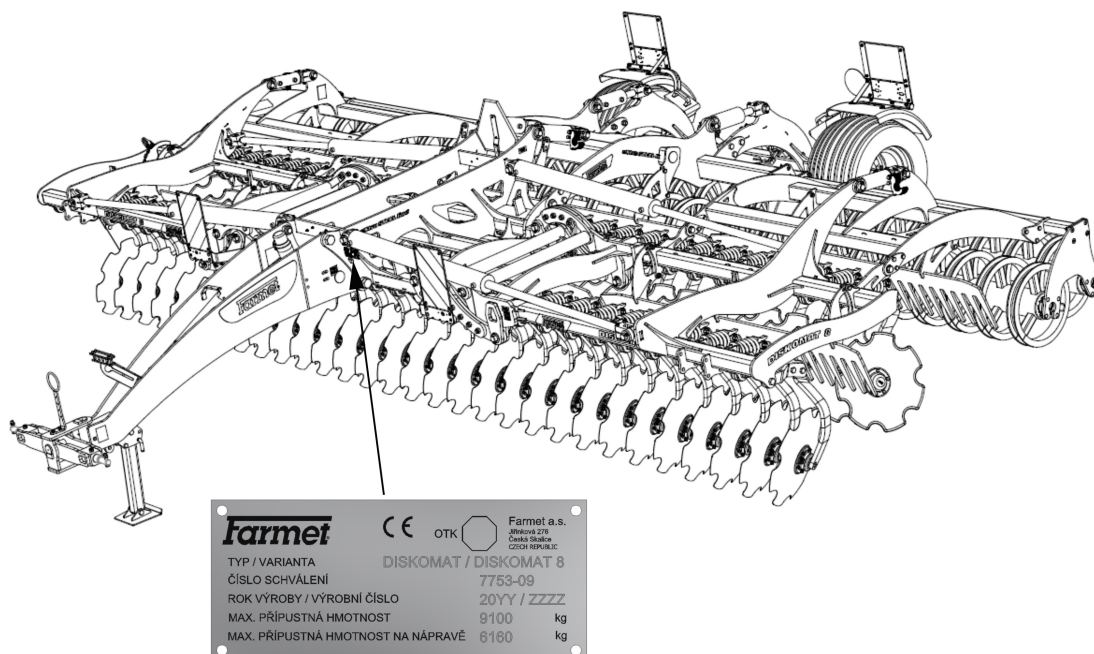
Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

MOŽNOSTI POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO STROJE

Diskový podmiťáč **DISKOMAT** je určen pro podmiťku všech druhů půd až do hloubky zpracování 18 cm (7,1 in).

SPECIFIKACE STROJE :

Typ stroje :
 Výrobní číslo stroje :
 Speciální provedení nebo příslušenství :



DŮLEŽITÉ
ČTĚTE POZORNĚ PŘED POUŽITÍM
ZACHOVAT PRO BUDOUCÍ POTŘEBU

Obsah

Úvod.....	3
1 MEZNÍ PARAMETRY STROJE	7
1.1 Technické parametry stroje	8
1.2 Bezpečnostní sdělení	8
2 OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	9
3 PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY	11
4 MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	12
5 VÝSTRAŽNÉ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	13
6 POPIS STROJE	16
6.1 Pracovní části stroje	16
6.2 Hydraulika	18
7 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA	21
8 UVEDENÍ DO PROVOZU	22
8.1 Agregace traktoru	23
8.2 Připojení hydrauliky	24
8.3 Sklápění a rozklápění stroje.....	25
9 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH	28
10 SEŘÍZENÍ STROJE	29
10.1 Seřízení pracovní hloubky stroje na válcích.....	30
10.2 Nastavení podélné roviny stroje.....	30
10.3 Vyřazení zadních pneumatikových válců	32
11 ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE.....	33
12 ULOŽENÍ STROJE.....	34
13 MAZACÍ PLÁN STROJE	35
14 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	36
15 LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	37
16 SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	38
16.1 Servisní služba	38
16.2 Záruka	38

1 MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- Stroj je určen pro podmítání půdy až do hloubky 18 cm (7,1 in) při obdělávání půdy v zemědělství. Jiný druh použití přesahující stanovený účel je zakázaný.
- Obsluhu stroje provádí jediná osoba - traktorista.
- Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak :
 - přepravu osob a zvířat na konstrukci stroje,
 - přepravu břemen na konstrukci stroje,
 - agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole 8.1.

1.1 Technické parametry stroje

PARAMETRY		DISKOMAT 5 PS	DISKOMAT 6 PS	DISKOMAT 8 PS
Pracovní šířka		5 m (16,4 ft)	6 m (19,7 ft)	7,8 m (25,6 ft)
Transportní šířka		3 m (9,84 ft)		
Transportní výška		3,3 m (10,83 ft)	3,3 m (10,83 ft)	4 m (13,1 ft)
Celková délka stroje		6,6 m (21,65 ft)		
Pracovní hloubka		6 – 18 cm (2,4 – 7,1 in)		
Počet disků ø620 mm (24,4 in)	přední	20	24	30
	zadní	20	24	30
Pracovní výkon		5 – 7,5 ha/h (12,4 – 18,5 ac/h)	6 – 9 ha/h (14,8 – 22,2 ac/h)	8 – 12ha/h (19,8 – 29,7 ac/h)
Tažný prostředek		150 – 220 kW (200 - 300HP)*	180 – 260 kW (240 – 350 HP)*	240 – 300 kW (320 – 400 HP)*
Pracovní rychlost		10 – 15 km/h (6 – 9,5 mph)		
Maximální přepravní rychlost		25 km/h (15 mph)		
Maximální svahová dostupnost		6 (°)		
Rozměr pneu - transport	Tlak v pneu	10.0/75-15,3 10PR		400 kPa (58 Psi)
Rozměr pneu - válce	Tlak v pneu	7.50-16 8PR		325 kPa (47 Psi)
Rozměr pneu – přídatné	Tlak v pneu	5,0-10 4PR		200 kPa (29 Psi)
Rozměr pneu – transport **	Tlak v pneu	19,0/45-17 14PR		400 kPa (58 Psi)
Hmotnost stroje		6 200 kg (13 700 lb)	6 950 kg (15 320 lb)	8 660 kg (19 100 lb)

* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

** tyto pneumatiky jsou použity na samostatné transportní nápravě, když je stroj vybaven jiným než dvojitým pneumatikovým válcem

1.2 Bezpečnostní sdělení



Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.






Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.



Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

2 OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při použití vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití !
Výrobce neručí za škody způsobené použitím stroje v rozporu s mezními parametry stroje a pokyny k použití stroje . Riziko nese samotný uživatel.
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost !
- Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
 - musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
 - musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
 - stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
 - musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje
- Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba :
 - pověřená provozovatelem,
 - vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
 - prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
 - při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- Při práci stroje na poli nebo při přepravě musí obsluha stroj ovládat z kabiny traktoru.
-  Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů :
 - seřízení pracovních částí stroje,
 - opravě a údržbě stroje,
 - odjištění nebo zajištění kulových ventilů nápravy,
 - zajištění kulových ventilů nápravy před sklopením bočních rámců,
 - seřízení pracovních částí stroje po rozklopení bočních rámců.
-  Při stoupání na stroj nestoupejte na válce, disky nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k použití s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.



- Obsluha nesmí při použití stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.

OCHRANNÉ POMŮCKY :

Pro provoz a údržbu používejte :


- přiléhavé oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje.



3 PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
- ⓘ • Přepravovaný stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

4 MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM

- Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
- Uchycení zařízení pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepícími štítky znázorňujícími „řetízek“. 
- Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.



5 VÝSTRAŽNÉ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy

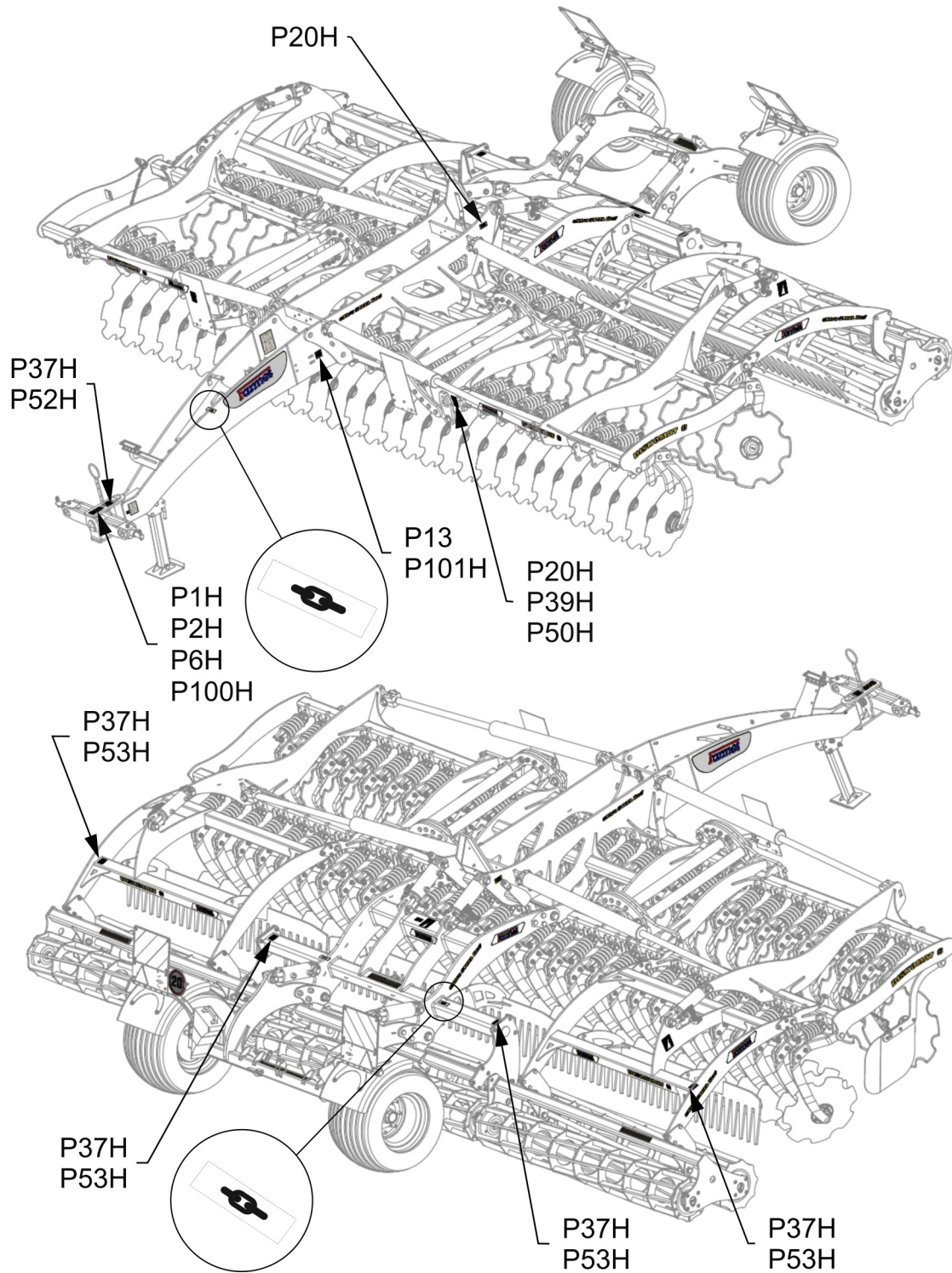
Všeobecně platí:

- Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.
- Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.
- Obsluha je povinna zajistit kompletnost a čitelnost štítků na celém stroji, tzn. v případě jeho poškození jej nahradit novým.
- Poloha, vzhled a přesný význam výstražné bezpečnostních štítků na stroji je specifikován v následující tabulce a na obrázku (obr. 1).

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	<p>Před manipulací se strojem si pečlivě přečtěte návod k použití. Při obsluze dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.</p>	P 1 H
	<p>Při zapojování nebo odpojování, nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.</p>	P 2 H
	<p>Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.</p>	P 6 H
	<p>Před začátkem transportu stroje zajisti nápravu kulovými ventily proti nečekanému poklesu. (DSK 5 - 8 PS)</p>	P 13 H
	<p>Při sklápění bočních rámu nesahej do prostoru kloubů sklápění stroje. Při nastavování hloubky stroje hrozí nebezpečí stříhu.</p>	P 20 H
	<p>Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.</p>	P 37 H

	<p>Při práci i transportu stroje udržuj bezpečnou vzdálenost od elektrických zařízení. (DSK 5 – 8 PS)</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Při sklápění a rozklápění bočních rámců setrvej mimo jejich dosah.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Zajisti stroj proti nežádoucímu uvedení do pohybu ustavením na jeho pracovní orgány (disky). U strojů DSK 5 – 8 PS zajistěte kola nápravy podkládacími klíny.</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nepřibližuj se k rotačním částem stroje, pokud tyto nejsou v klidu tzn., že se netočí.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Je zakázáno sklápět a rozklápět boční rámy stroje ve svahu nebo na šikmé ploše.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Znázorněné polohy páky a funkce hydraulického kulového ventilu umístěného na pístitnici. (DSK 5 – 8 PS)</p>	<p>P 101 H</p>

Obr. 1 - Umístění bezpečnostních štítků na stoji

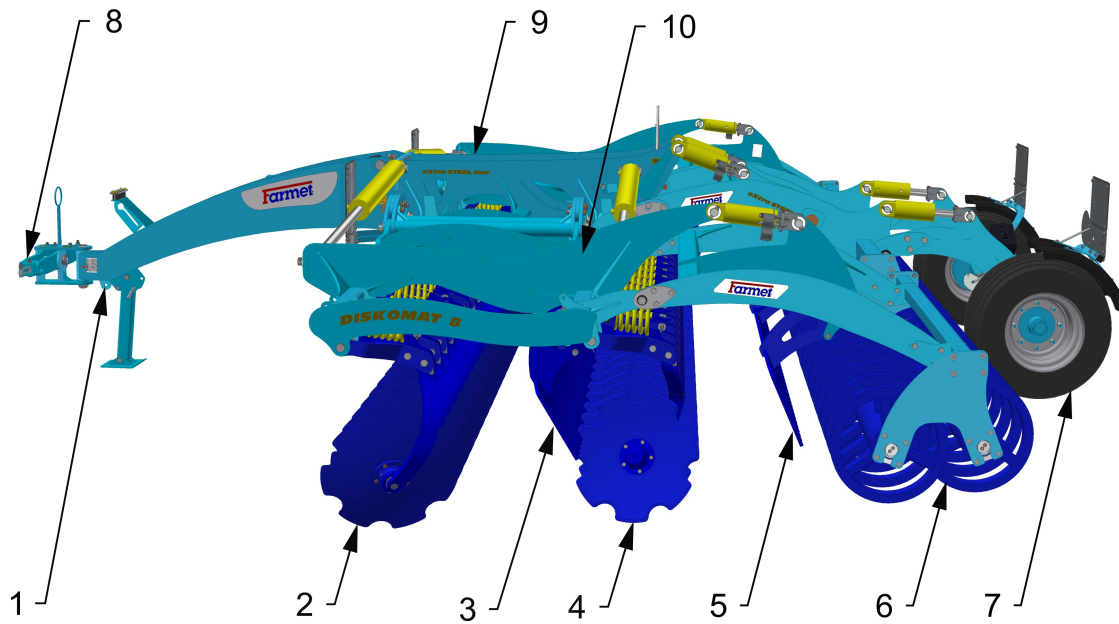


6 POPIS STROJE

Stroje **DISKOMAT 5**, **DISKOMAT 6**, **DISKOMAT 8** jsou konstrukčně řešeny jako polonesené sklápěné.

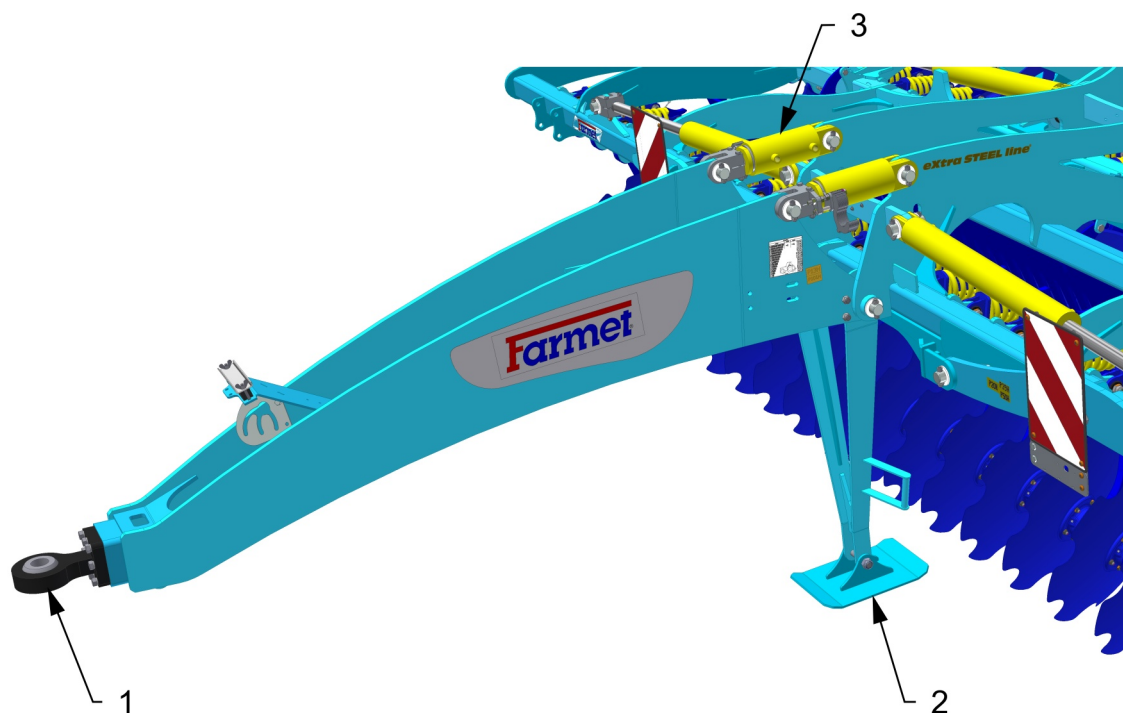
Základní provedení se skládá z tažné oje, na které je závěsná tyč TBZ s otočnými čepy Ø36 mm nebo Ø60 mm pro kategorie TBZ 3 a „KIROVEC“, (na přání je možno stroj vybavit hydraulickou ojí do pevného závěsu traktoru s přípojným okem Ø50 mm/ Ø70 mm nebo závěsem K80). Dále se stroj skládá ze středního rámu s transportní nápravou a ze dvou bočních rámců. Na středním a bočních rámech jsou umístěny ve dvou řadách pracovní disky Ø620 mm. Za přední i zadní řadou disků jsou deflektory, které usměrňují a drobí letící půdu. V zadní části jsou válce, které utužují nakypřenou půdu.

6.1 Pracovní části stroje



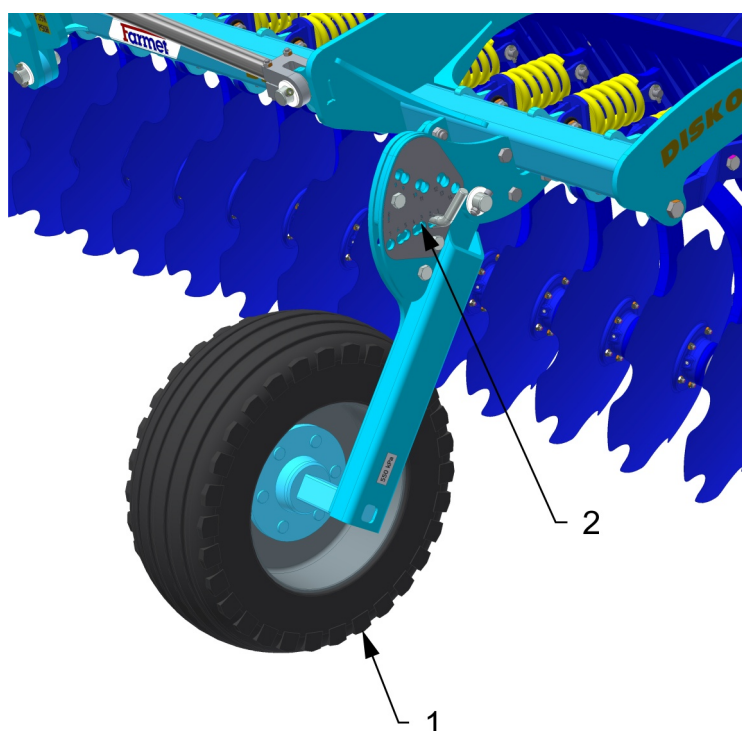
- | | |
|---|-------------------------|
| 1 – tažná oj se sklopnou odstavňnou nohou | 6 – zadní válec |
| 2 – přední řada disků | 7 – transportní náprava |
| 3 – přední deflektory | 8 – závěsná tyč |
| 4 – zadní řada disků | 9 – střední rám |
| 5 – zadní deflektory | 10 – boční rámy |

Na přání může být stroj vybaven hydraulickou ojí do pevného závěsu traktoru umožňující nastavení hloubky stroje.



- 1 – Oko závěsu
- 2 – Odstavná noha
- 3 – Nastavení hloubky

Na přání může být stroj vybaven předními kopírovacími koly umožňujícími nastavení hloubky stroje.

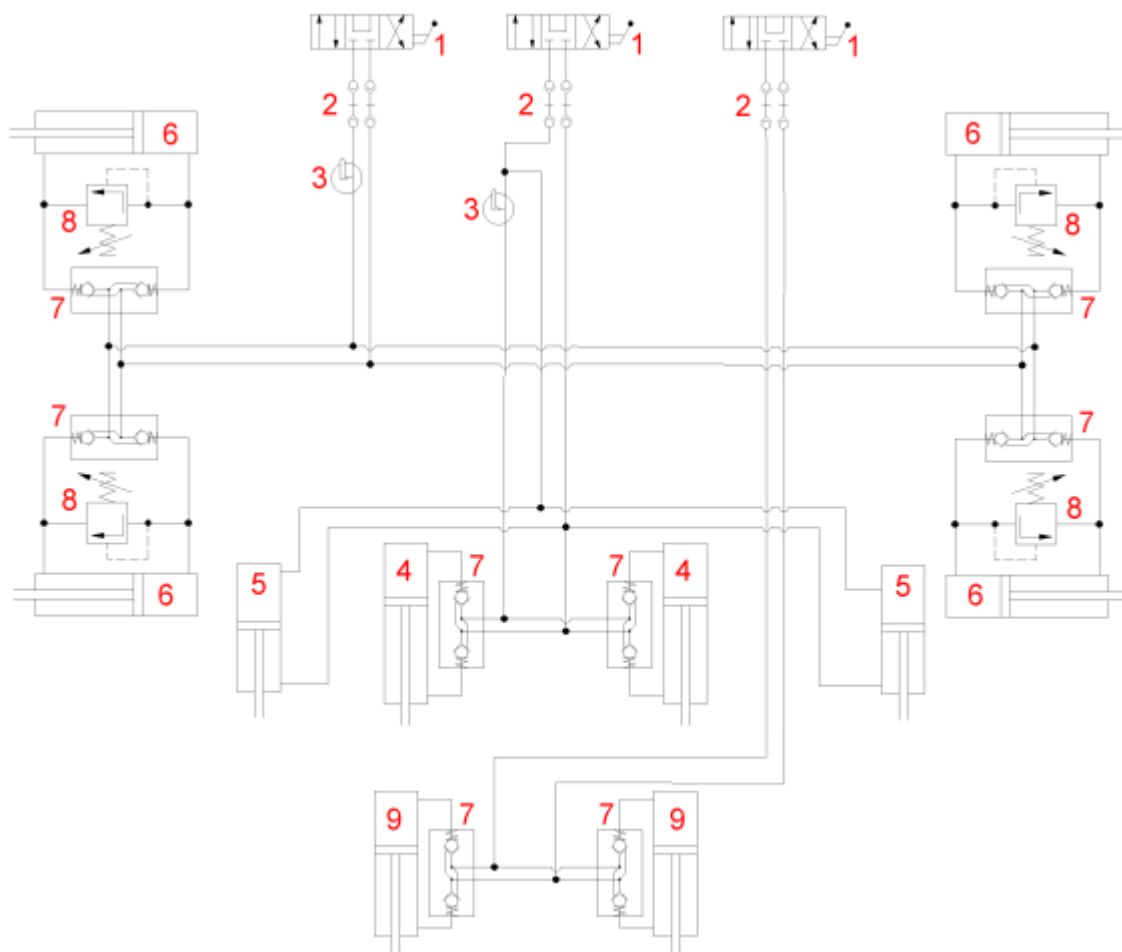


- 1 – Přední kopírovací kolo
- 2 – Nastavení hloubky

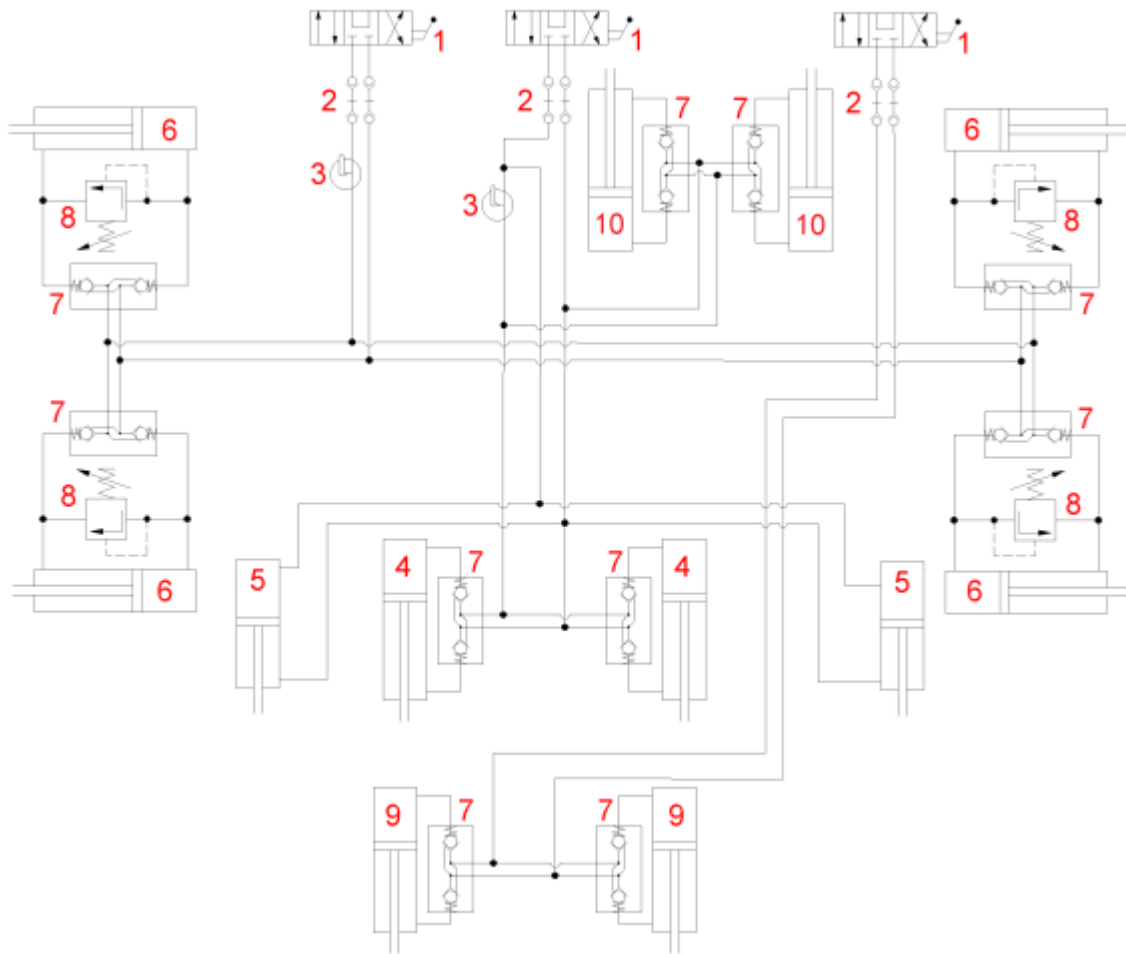
6.2 Hydraulika

! Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem, je zakázáno demontovat. Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění. V případě zranění ihned vyhledejte lékaře.

Hydraulické schéma stroje DISKOMAT 5-8 PS
oj do ramen / ostatní typy válců



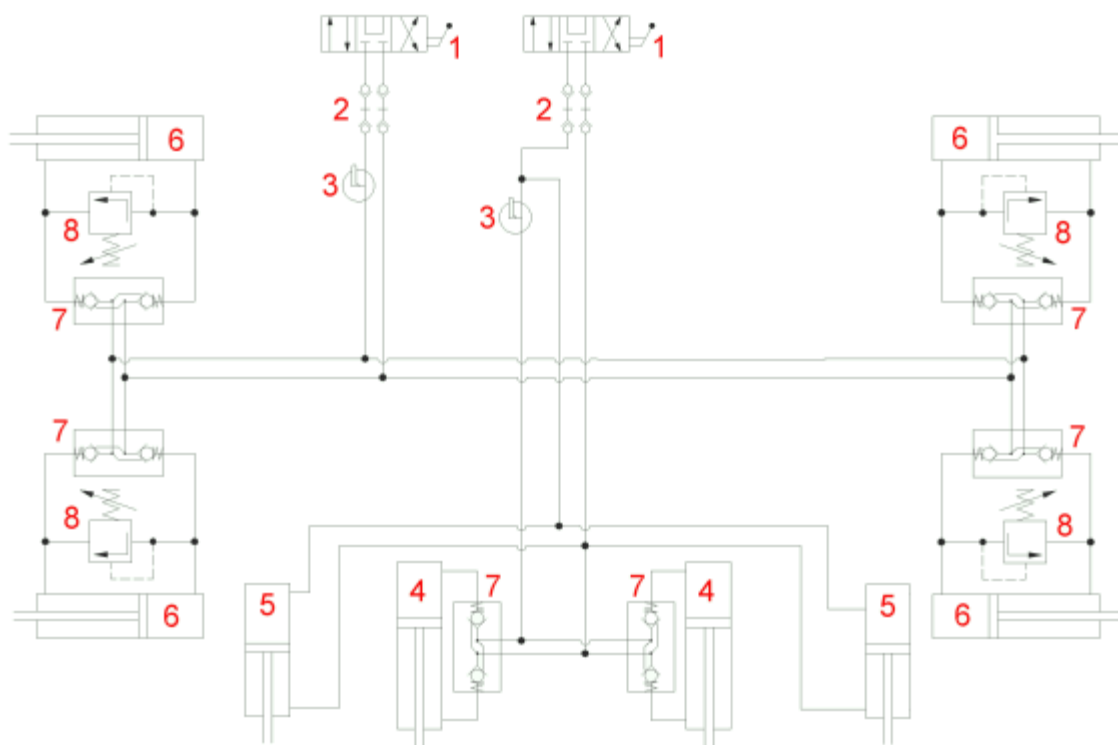
**Hydraulické schéma stroje DISKOMAT 5-8 PS
oj do pevného závěsu / ostatní typy válců**



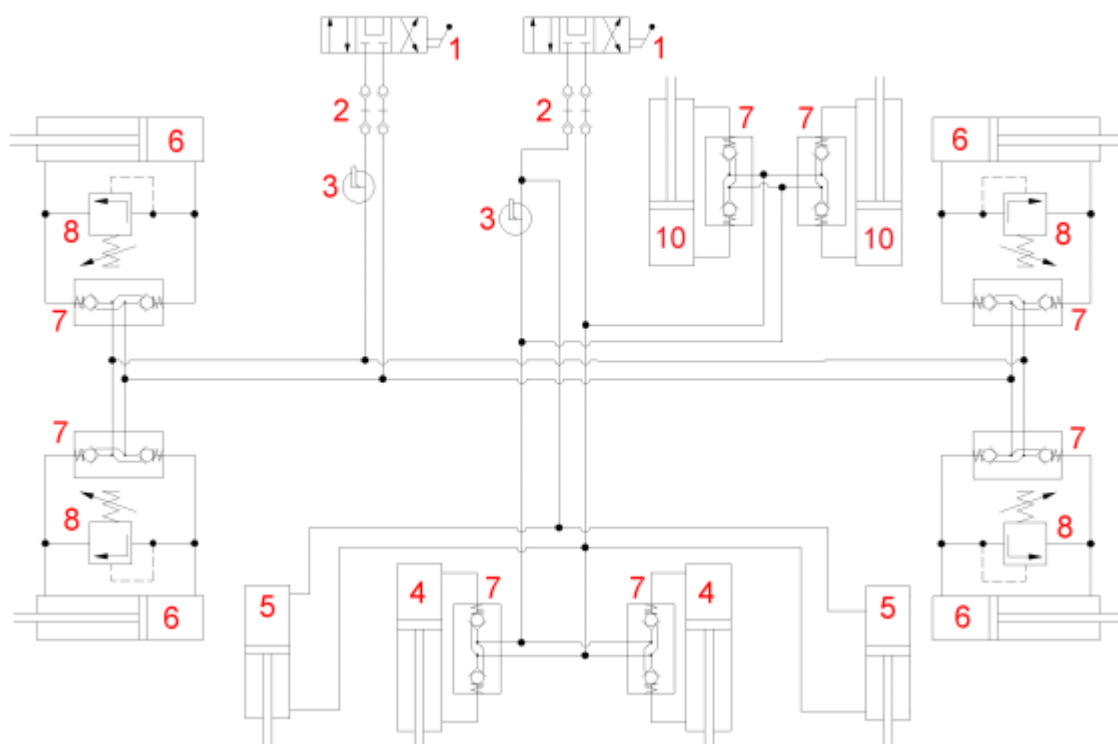
- 1 – Řídicí rozvaděč (traktor)
- 2 – Hydraulická spojka
- 3 – Uzavírací kohout
- 4 – Hydraulický válec (střední válec)
- 5 – Hydraulický válec (boční pneumatikové válce)

- 6 – Hydraulický válec (sklápění bočních rámců)
- 7 – Hydraulický uzavírací ventil
- 8 – Pojišťovací ventil
- 9 – Hydraulický válec (náprava)
- 10 – Hydraulický válec (oj)

**Hydraulické schéma stroje DISKOMAT 5-8 PS
oj do ramen / pneumatikový válec**



**Hydraulické schéma stroje DISKOMAT 5-8 PS
oj do pevného závěsu / pneumatikový válec**



- 1 – Řídicí rozvaděč (traktor)
- 2 – Hydraulická spojka
- 3 – Uzavírací kohout
- 4 – Hydraulický válec (střední válec)
- 5 – Hydraulický válec (boční pneumatikové válce)

- 6 – Hydraulický válec (sklápění bočních rámů)
- 7 – Hydraulický uzavírací ventil
- 8 – Pojistovací ventil
- 9 – Hydraulický válec (náprava)
- 10 – Hydraulický válec (oj)

7 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA

- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
- ! • Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihacího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „4“.

8 UVEDENÍ DO PROVOZU

- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.



- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k použití, zejména kapitoly 1–5. Před prvním použitím stroje se seznamte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto Návodu k použití, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým použitím (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí. Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší povolenou svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR - STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha je při práci povinna dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při otáčení na souvrati pole povinna zvedat stroj, tzn. pracovní orgány stroje nejsou v zemi.
- Obsluha je při práci se strojem povinna dodržovat předepsané pracovní hloubky a rychlosti uvedené v Návodu k použití v kap.1.
- Obsluha je povinna, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.

OPATŘENÍ PRO SNÍŽENÍ MĚRNÉHO TLAKU NA PŮDU NA HODNOTU NIŽŠÍ NEŽ 200 KPA (29 PSI)

Pro snížení měrného tlaku na půdu (nižší než 200 kPa/29 Psi) při obrátkách na souvrati zvedejte stroj na oji pomocí ramen hydrauliky traktoru a na zadních válkách. Otáčejte ho rozložený a položený na válkách.

8.1 Agregace traktoru

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním třibodovým závěsem a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.
- Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem:

Požadavek na výkon motoru traktoru pro diskový podmítač		DISKOMAT 5 PS	150 – 220 kW (200 – 300 HP)
		DISKOMAT 6 PS	180 – 260 kW (240 – 350 HP)
		DISKOMAT 8 PS	240 – 300 kW (320 – 400 HP)
Požadavek na agregaci traktoru	Ramena TBZ	Rozteč dolních závěsných kloubů (měřeno na osách kloubů)	1010±1,5 mm (39,76 in)
		Ødíry dolních závěsných kloubů pro závěsné čepy stroje	37,5 mm (1,48 in)
	Pevný závěs	Výška spodního pevného závěsu	500 – 600 mm (19,7 - 23,6 in)
		Mechanismus agregace spodního pevného závěsu	Čep Ø 50 mm (1,96 in)
			Čep Ø 70 mm (2,75 in)
		Koule K80	
Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru		okruh sklápění bočních rámců	Tlak v okruhu 200 bar (2900 Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
		okruh zvedání stroje na válcích	Tlak v okruhu 200 bar (2900 Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
		okruh zvedání nápravy *	Tlak v okruhu 200 bar (2900 Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
Požadavek na vzduchovou soustavu traktoru		okruh brždění nápravy stroje	Tlak v okruhu min. 6 bar – max. 8,5 bar (87-123 Psi), 1ks spojková hlava jednohadicových brzd

* neplatí pro stroj s dvojitým pneumatikovým válcem

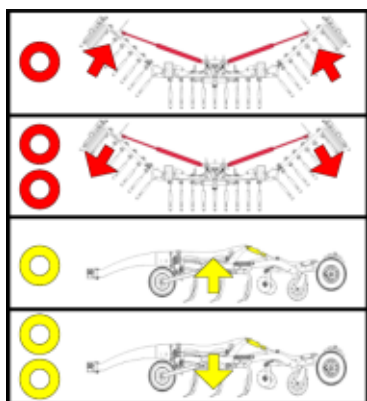
- Stroj připojte pomocí závěsné tyče TBZ na spodní ramena zadního TBZ traktoru, ramena TBZ zajistěte pomocí kolíků proti rozpojení, případně stroj připojte do pevného spodního závěsu a zajistěte proti rozpojení.
- Pokud je oj stroje opatřena bezpečnostním řetězem, tak jej připojte k traktoru.



Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

8.2 Připojení hydrauliky

- Hydrauliku připojte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení. Netěsnosti a poškození ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby sklápění bočních rámů (ČERVENÉ PRACHOVKY) bylo na jednom okruhu ovládání, zvedání nápravy (případně zvedání nápravy a oje) (ŽLUTÝ OKRUH) na druhém okruhu ovládání a popřípadě okruh samostatné nápravy (ZELENÝ OKRUH) byl na třetím okruhu ovládání.



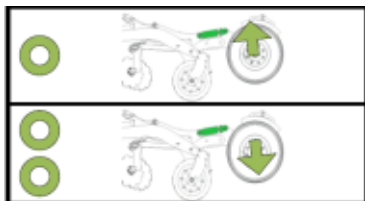
Červený okruh

- 1 PÁSKA – pro sklápění bočních rámů do transportní polohy
- 2 PÁSKY – pro rozklápění bočních rámů do pracovní polohy

Žlutý okruh

- 1 PÁSKA – vyměšování stroje
- 2 PÁSKY – zahlubování stroje

Samostatný okruh nápravy (pro všechny válce mimo pneumatikový):



Zelený okruh

- 1 PÁSKA – pro spuštění stroje z nápravy
- 2 PÁSKY – zvednutí stroje na nápravu

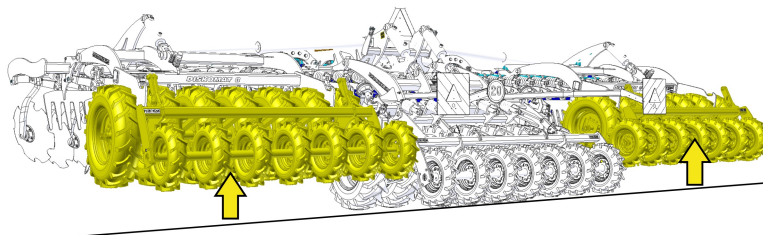


Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.

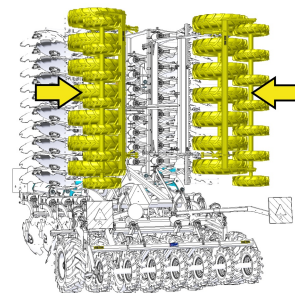
8.3 Sklápění a rozklápění stroje

- Hydraulika pro sklápění a rozklápění musí být připojena na dvojitý řídicí rozvaděč.
- ⚠ • Obsluha musí zajistit, aby při sklápění nebo rozklápění bočních rámů nebyla v jejich dosahu (tzn. v místě jejich dopadu) ani blízkosti žádná osoba nebo zvíře.
- ⚠ • Sklápění nebo rozklápění provádějte na rovných a pevných plochách nebo příčně ke svahu s plně otevřenou řídicí jednotkou.
- Sklápění nebo rozklápění provádějte pouze se strojem, který je zvednutý na nápravě a boční pneumatikové válce musí být v zahloubeném stavu, tedy jejich pístitnice musí být zasunuty.
- Odstraňte ulpěnou hlínu na sklopných místech, hlína může rušit funkci a způsobit poškození mechaniky.
- Během sklápění nebo rozklápění boční rámy kontrolujte a nechte je plynule sklopit do koncové polohy na dorazy.
- ⓘ **Pozor!!! Při sklápění a rozklápění stroje musí být stroj zvednutý na nápravě a boční pneumatikové válce musí být v zahloubeném stavu, tedy jejich pístitnice musí být zataženy. Jinak by mohlo dojít k poškození kol na bočních válcích.**

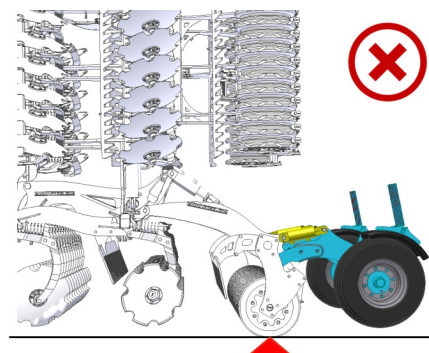
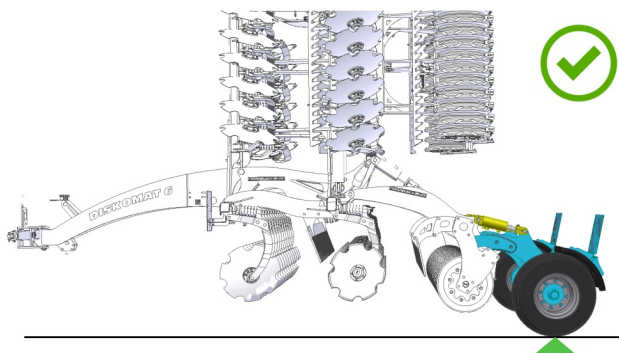
stroj připravený ke sklápění





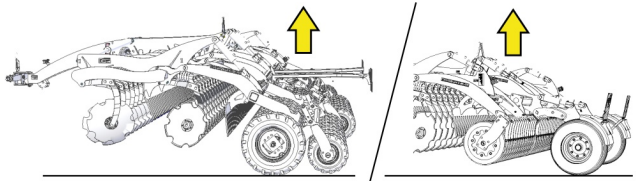


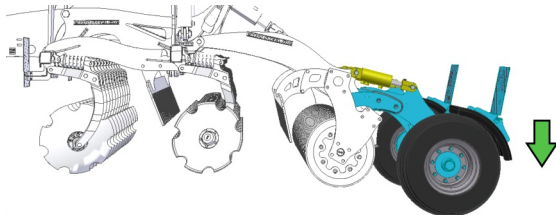
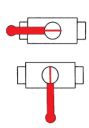

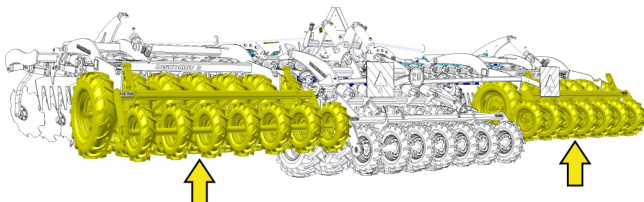
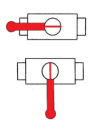

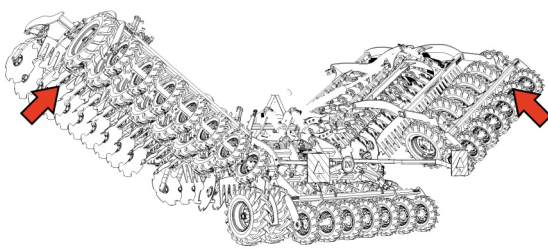
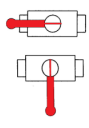

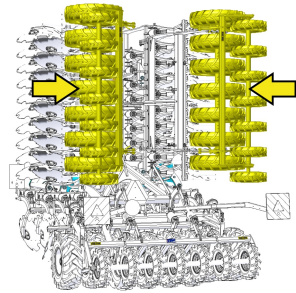
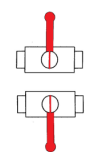
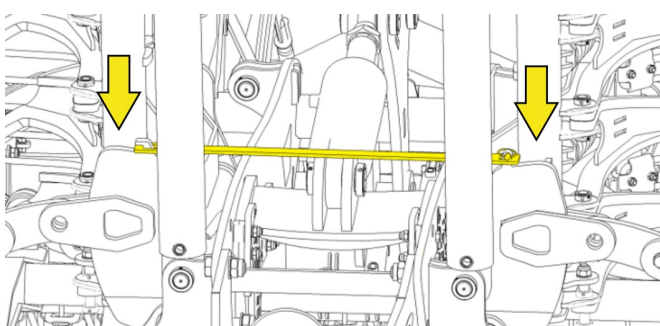
stroj připravený k rozklápění



Pozor!!! Pokud má stroj samostatnou nápravu, musí být stroj před započítím sklápění a při sklopeném stavu vždy zdvižen na nápravě!



Postup rozklápní stroje			
Popis úkonu	Poloha kul. ventilů	Tlak v hadici	Schéma
1. Sklopený stroj musí být zvednutý na nápravě (případně nápravě a oji) a kulový ventil nápravy-středového válce (spodní ventil) musí být uzavřený.			
2. Odmontujte zajišťovací táhlo bočních rámců a pro práci ho zajistěte na oj stroje.			
3. Boční válce musí být v „zahluobeném stavu“, tedy jejich pístnice musí být zataženy.			
4. Rozklopte stroj			
5a. Boční válce spusťte na zem tak, aby stroj stál rovnoměrně na všech válčích.			
5b. V případě že je stroj vybaven samostatnou nápravou, tak zasuňte pístnice této nápravy, aby se stroj položil na válce.			

Postup sklápění stroje			
Popis úkonu	Poloha kul. ventilů	Tlak v hadici	Schéma
1a. Rozklopený stroj zvedněte na všech válcích, případně válcích a oji.			
1b. V případě že je stroj vybaven samostatnou nápravou, tak stroj zvedněte ještě na tuto nápravu.			
2. Uzavřete kulový ventil nápravy-středového válce (spodní ventil) a žlutým okruhem zvedněte boční válce tak, aby stroj stál pouze na nápravě.			
3. Sklopte stroj			
4. Zkontrolujte, zda jsou boční válce správně zaklopeny.			
5. Boční rámy zajistěte v přední části zajišťovacím táhlem, kulové ventily uzavřete.			

9 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH

Přepravní poloha stroje



- Stroj připojte zavěšením na traktor pomocí dvoubodového závěsného zařízení (TBZ 3), případně do pevného spodního závěsu pomocí čepu či koule.
- Připojte brzdy stroje k traktoru pomocí brzdové hlavice – před zvednutím stroje na nápravě stroj odbrzděte.
- Stroj zvedněte na nápravě, kulový ventil nápravy přesuňte do polohy zavřeno.
- Boční rámy stroje sklopte do přepravní polohy.
- Stroj musí být vybaven odnímatelnými štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích 25 km/hod (15 mph).



Zákaz provozu za snížené viditelnosti!

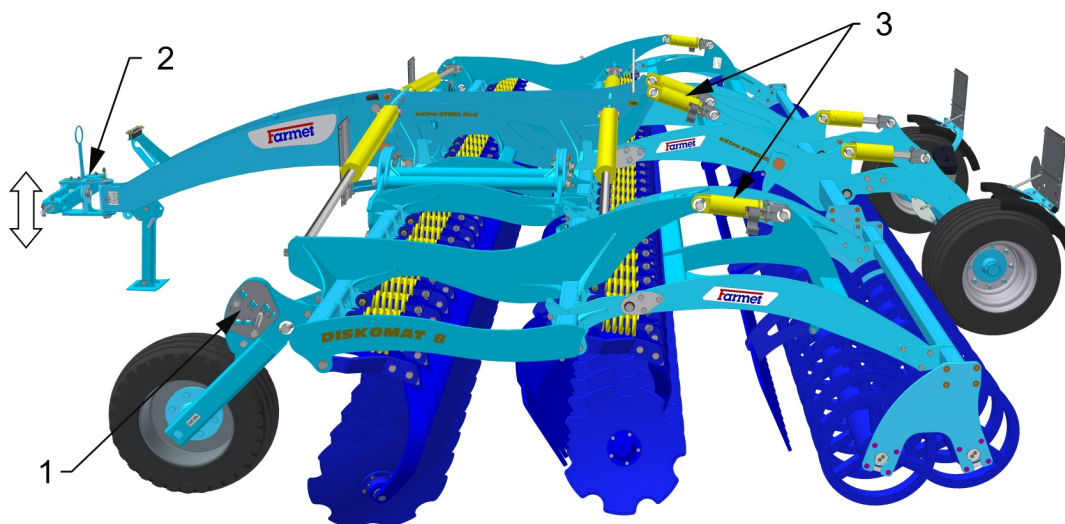
- Stroj uveďte do přepravní polohy.
- Obsluha je povinna při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti.
- Obsluha musí po připojení stroje k traktoru, z důvodu změny zatížení náprav, dodržet platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (zákony, vyhlášky). Jízdní vlastnosti soupravy se též mění v závislosti na charakteru terénu, přizpůsobte těmto podmínkám způsob jízdy.
- Obsluha je povinna v případě potřeby předložit, dle platných předpisů pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony), technický průkaz stroje (pouze v ČR).
- Obsluha je povinna si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinna přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí pro přepravu sklopit boční rámy a zajistit je proti nežádoucímu rozklopení rozpojením hydraulického okruhu stroje a traktoru.
- Obsluha musí při přepravě stroje po pozemních komunikacích zajistit ramena zadního TBZ traktoru v přepravní poloze, tzn. pákou hydraulického ovládní ramen zamezit nečekanému poklesu ramen. Současně musí být ramena zadního TBZ traktoru zajištěna proti stranovému výkyvu.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.

10 SEŘÍZENÍ STROJE

Seřízení pracovní hloubky se provádí:

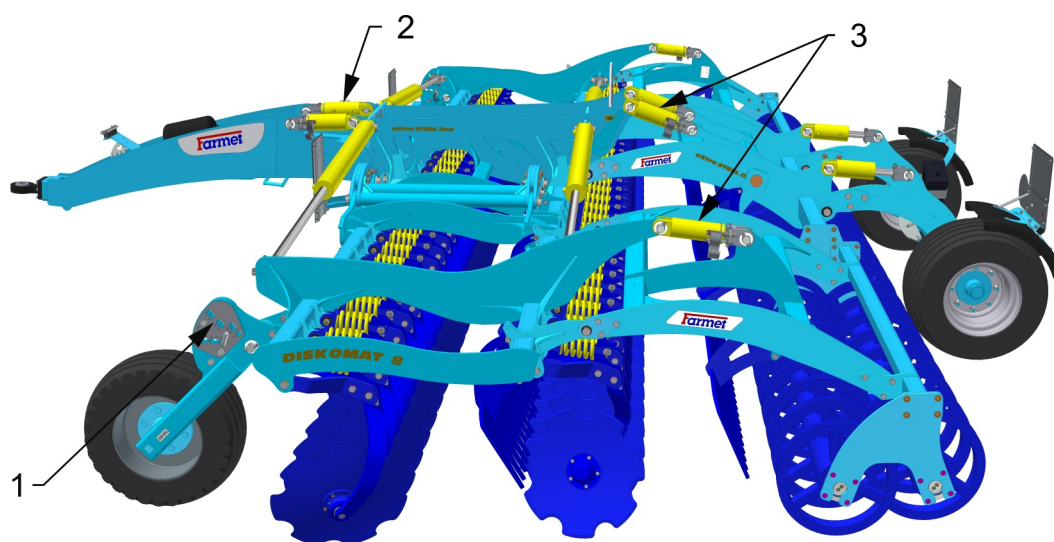
- 1) Nastavením hloubky na pístnicích zadních válců
- 2) Nastavením hloubky přední části stroje
 - a) Na oji
 - b) Na kopírovacích kolech

Seřízení stroje s ojí do ramen traktoru (TBZ3 – 4)



- 1 – Seřízení hloubky kopírovacích kol
- 2 – Seřízení výšky oje rameny traktoru
- 3 – Seřízení hloubky stroje na válcích

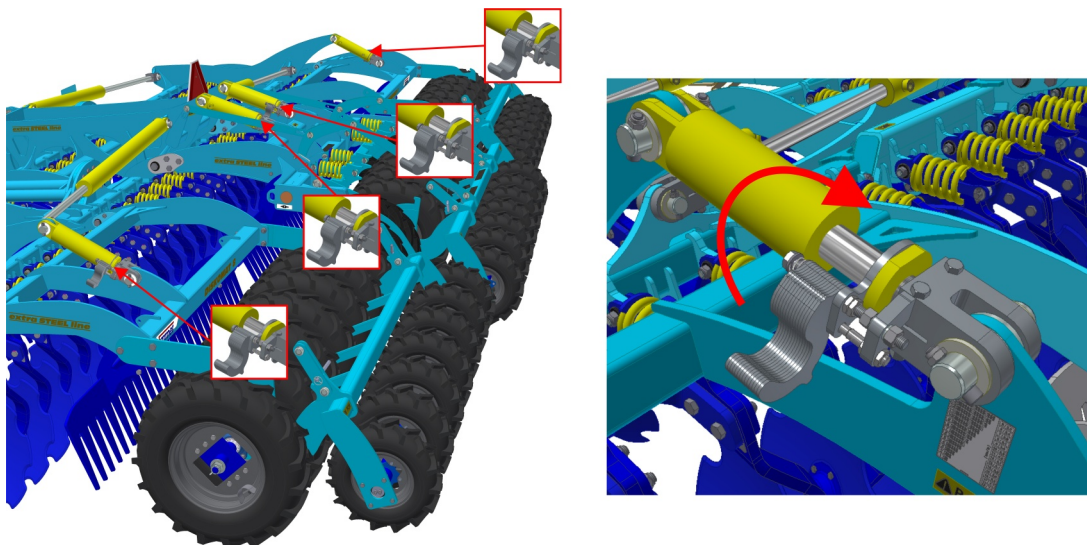
Seřízení stroje s ojí do pevného závěsu traktoru



- 1 – Seřízení hloubky kopírovacích kol
- 2 – Seřízení hloubky na hydraulické oji
- 3 – Seřízení hloubky stroje na válcích

10.1 Seřízení pracovní hloubky stroje na válcích

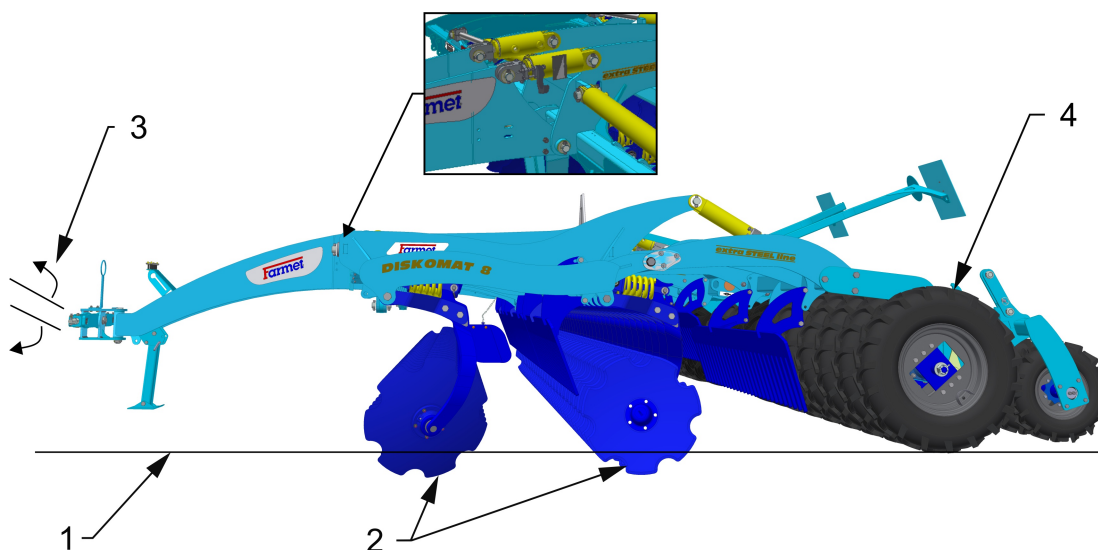
- Nastavení hloubky zpracování půdy se provádí na zdviženém stroji přidáváním nebo odebráním rozpěrných podložek na hydraulických válcích.



- Na všech pístnicích musí být vždy nastavená stejná kombinace podložek (počet a síla)!!!**
- V tabulce na stroji jsou uvedeny jednotlivé pracovní polohy a kombinace rozpěrných podložek.
- Uvedené pracovní hloubky u jednotlivých poloh jsou pouze orientační. Mohou se lišit podle jednotlivých půdních podmínek. Dle potřeby je možno přidat nebo odebrat potřebný počet rozpěr.

10.2 Nastavení podélné roviny stroje

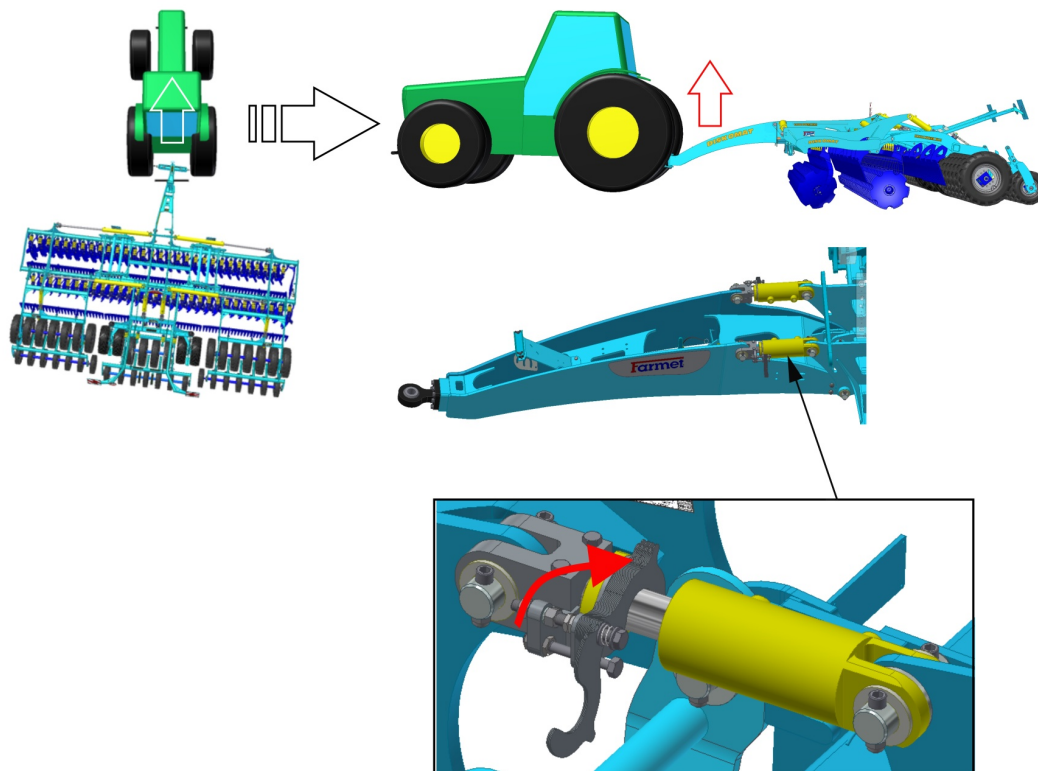
- Pomocí ramen TBZ traktoru, případně vymezením podložek na pístnicích oje nastavte stroj tak, aby disky přední a zadní řady pracovaly ve stejné hloubce.



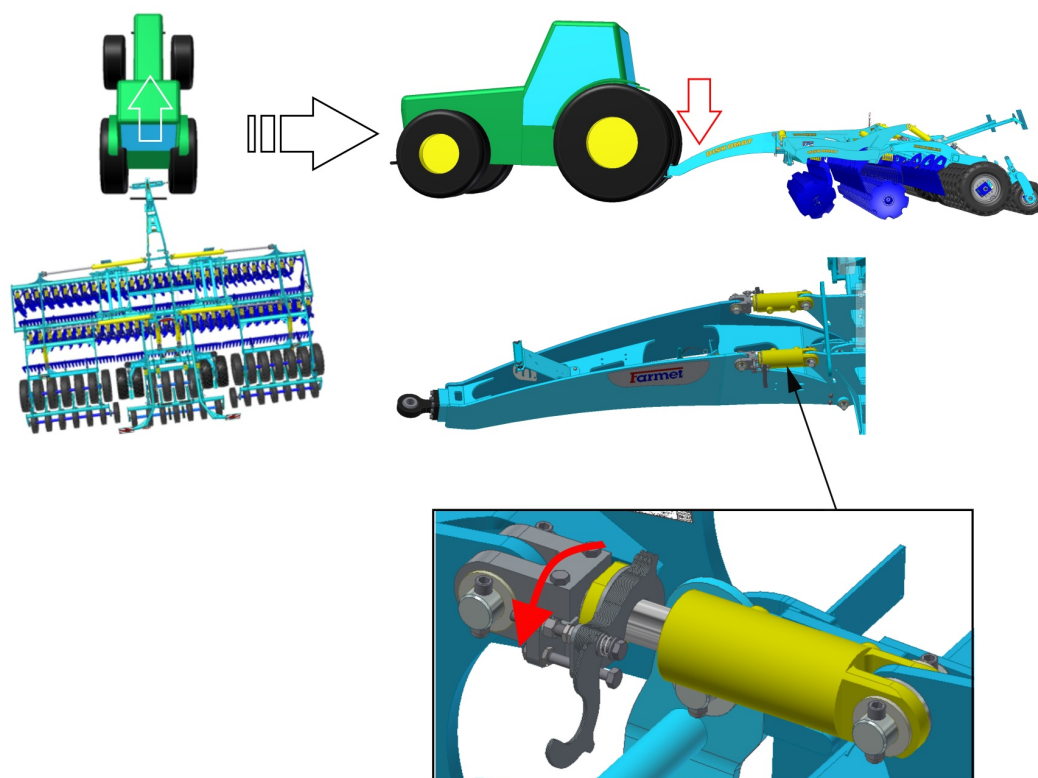
- 1 – Půda
- 2 – Rám stroje v rovině s půdou
- 3 – Ramena TBZ traktoru
- 4 – Nastavení hloubky zadními válci

Stroj je při práci velice stabilní. Při špatně nastavené podélné rovině se ovšem může projevit stáčení stroje do boku (zejména na těžkých půdách). Toto se odstraní změnou výšky ramen traktoru, případně přidáním či odebráním rozpěrných podložek na pístnicích oje stroje:

- Při stáčení stroje směrem doleva přizvedněte stroj v ramenech, případně přidejte podložky na pístnicích oje

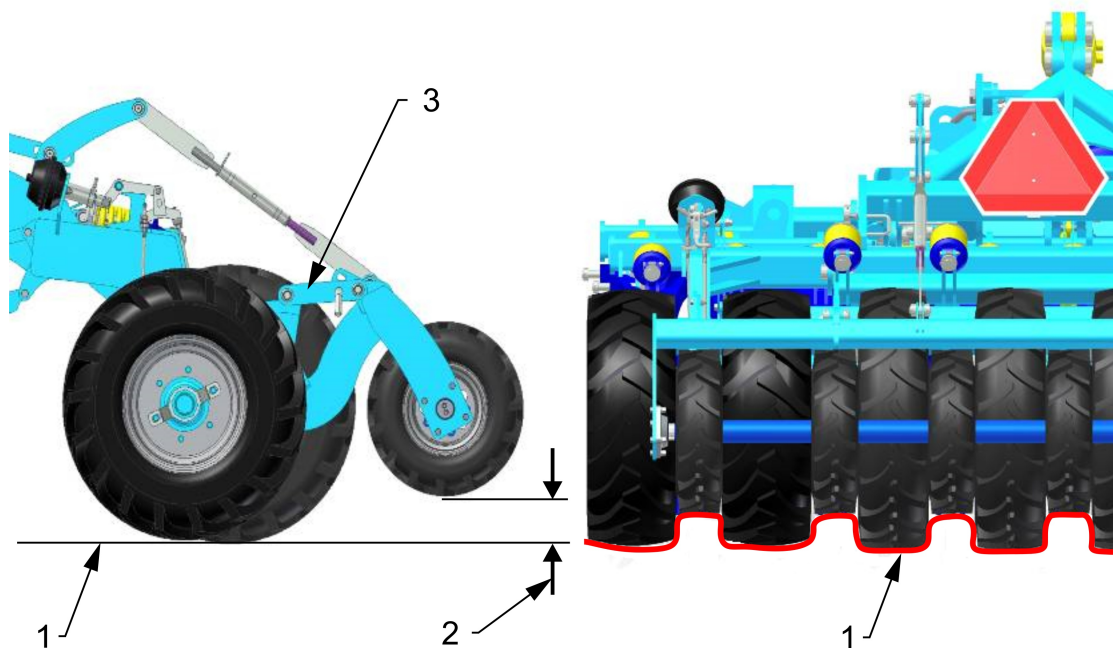


- Při stáčení stroje doprava spusťte stroj v ramenech, případně odeberte podložky na pístnicích oje

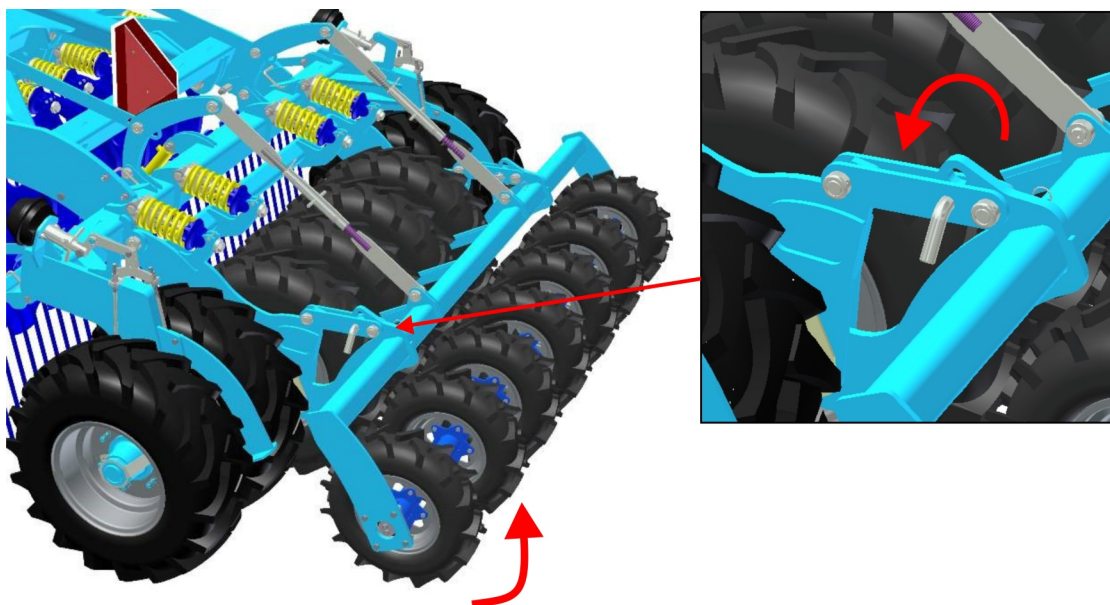


10.3 Vyřazení zadních pneumatikových válců

- Vyzvednutí zadních pneumatikových válců má velký význam pro přípravu půdy před zimou.
- Vyzvednutím zadních pneumatikových válců zajistíme tvorbu tzv. „hrůbků“, po přejezdu stroje zůstane povrch půdy zvlněný, tím vytvoříme větší plochu, což má pozitivní vliv na rychlejší osychání půdy v jarních měsících.
- Zajištění zadního válce lze provést na stroji plně zdviženém na pneumatikových válcích a na hydraulice traktoru, případně stroji zdviženém na pneumatikových válcích a hydraulice oje. Na takto zdviženém stroji lze zadní pneumatikové válce jednoduše zajistit přestavením táhla zadního válce. Takto zajištěné zadní pneumatikové válce se při zahlužení stroje vyzvednou nad půdu a dochází k utužování pouze předními válci.




- 1 – Půda
 2 – Vyzvednutý zadní pneumatikový válec
 3 – Táhlo zajištění vyzvednutého zadního válce



11 ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí být odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým použitím stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebení pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihadího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku . 
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu — teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Stroj udržujte v čistotě.



Ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

12 ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu :

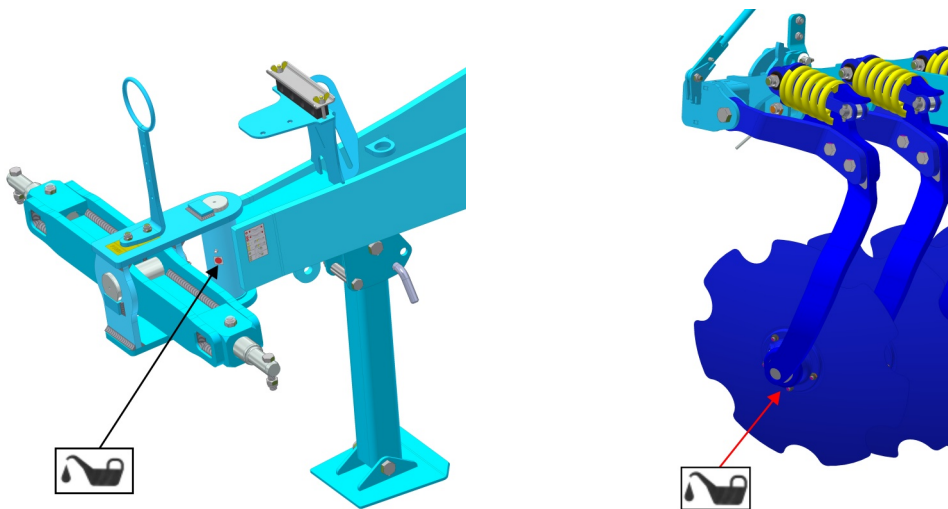
- Stroj odstavejte pokud možno pod střechou.
- Stroj odstavejte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedošlo k žádnému poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
- Stroj odstavejte v poloze se sklopenými rámy v transportní poloze. Stroj odstavejte na nápravě a na odstavné noze, stroj zajistěte proti samovolnému pohybu pomocí zakládacích klínů, nebo jinou vhodnou pomůckou. Při odstavování snižte pomocí hydrauliky stroj do nižší polohy.
- Stroj nesmí být opřen o disky. Hrozí poškození pracovních disků stroje.
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

13 MAZACÍ PLÁN STROJE

- Při údržbě stroje a jeho promazávání je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

MAZACÍ MÍSTO	INTERVAL	MAZACÍ PROSTŘEDEK
Kloub oje	Denně, vždy před začátkem prací se strojem. Vždy po skončení sezony a před uložením stroje *	Plastické mazivo KP2P-20 Likx dle DIN 51 502
Ložiska disků*	Vždy po skončení sezony a před uložením stroje *	

* ložiska se nepromazávají v případě, že máte bezúdržbovou variantu ložisek disků



Zacházení s mazivem:

- Chraňte se před přímým kontaktem s oleji použitím rukavic nebo ochranných krémů.
- Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem.
- Kůži nečistěte benzínem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly.
- Olej je jedovatý. Pokud jste olej spolklí, ihned vyhledejte lékaře.
- Maziva chraňte před dětmi.

14 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

15 LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

16 SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

16.1 Servisní služba

Servisní služba je zajišťovaná obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly použijte pouze dle Katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

16.2 Záruka

1. Výrobce poskytuje základní záruku na celý výrobek v trvání 12 měsíců. Registrovaný zákazník získává prodlouženou záruku v délce 24 měsíců na tyto části výrobku: hlavní rám, náprava a oj stroje. Záruka je poskytována od data předání výrobku konečnému uživateli (kupujícímu).
2. Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v Návodu k použití.
3. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, ložiska válců apod.).
4. Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
5. Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven přísluší smluvní dílně Farmet.
6. Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 3).
7. Záruka je podmíněna použitím originálních náhradních dílů výrobce.

2010/005/02

ČES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
DEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. **Č**My **GB**We **D**Wir **F**Nous **RU**Мы **PL**My: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ČVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. **GB**Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. **D**Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. **F**Publions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. **RU**Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. **PL**Wydamy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. **Č**Strojní zařízení: - název : **Diskový podmiřač**
GBMachine: - name : **Disk plough-harrow**
DFabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
FMachinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
RUСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый лущильник**
PLUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy pług podorywkowy**
- typ, type : **DISKOMAT**
- model, modèle : **DISKOMAT 5; 6; 8**
- **Č**výrobní číslo :
- **GB**serial number
- **D**Fabriknummer
- **F**n° de production
- **RU**заводской номер
- **PL**numer produkcyjny:

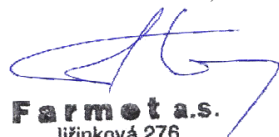
3. **Č**Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). **GB**Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). **D**Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). **F**Décrets respectifs du gouvernement: n°176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). **RU**Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). **PL**Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. **Č**Normy s nimiž byla posouzena shoda: **GB**Standards used for consideration of conformity: **D**Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: **F**Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: **RU**Нормы, на основании которых производилась сертификация: **PL**Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ČSchválil **GB**Approve by dne: 06.01.2012
DBewilligen **F**Approuvé
RUУтвердил **PL**Uchwałił

V České Skalici dne: 06.01.2012

p. Gavlas Duřan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

